



中国沿海港口航道图

改正通告

第 34 期(总第 515 期)

项数(714-735)

2011 年 8 月 22 日

目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告
- (4) 航行公告

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道 21 号 1 号楼 106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn

电话: (022)88112597

传真: (022)28110144 邮编: 300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn

电话: (021)65680182

传真: (021)65680182 邮编: 200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仑头环村东路 438 号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn

电话: (020)34084083

传真: (020)34084020 邮编: 510320

中国海道测绘网 网址: www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局



CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.34(Total No.515)

Notice No.714-735

22 August 2011

CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices
- IV Sailing Bulletin

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65680182	Fax: +86(0)21 65680182
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度($^{\circ}$)、分($'$)、秒($''$)、海里(M)、千米(km)、米(m)。

Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
 - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
 - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

索引

INDEX

1、地理区域索引

GEOGRAPHICAL INDEX

渤海 Bohai Sea	营口港 Binzhou Port	(714)、(715)、(716)
黄海 YELLOW Sea	连云港港 Lianyungang Port	(729)
	盐城港 Yancheng Port	(730)
东海 EAST CHINA SEA	上海港 Shanghai Port	(717)
	舟山群岛 Zhoushan Islands	(731)、(732)、(733)
	温州港 Wenzhou Port	(718)
	海坛海峡 Taiwan Strait	(719)、(720)、(721)
	湄洲湾 Meizhou Bay	(734)
南海 SOUTH CHINA SEA	汕头港 Shantou Port	(722)
	胆杆列岛 Dangan Island	(723)
	香港岛西南方 Hongkong Island southwestwards	(724)
	澳门港 Macau Harbour	(725)

珠江口 (726)

Zhujiangkou

海陵岛西南方 (727)

Hailing Island Southwestwards

海南岛东南方 (735)

Hainan Island Southeastwards

更正 (728)

Correction

改正通告

Charts Correcting Notices

714.渤海 营口港——设置桥涵标

Bohai Sea – Yingkou Port – Bridge Opening Mark

在下列位置处加绘桥涵标：

Bridge Opening Mark have been set up in the following positions:

名称 Name	位置 Position	内容 Characteristic	备注 Note
(1)辽河特大桥 1 号标	40°41'47".0N、122°11'03".6E	☒ 定红 4M	边长 1.2 米
(2)辽河特大桥 2 号标	40°41'46".3N、122°11'04".7E	☒ 定红 4M	边长 1.2 米
(3)辽河特大桥 3 号标	40°41'43".8N、122°11'00".6E	★ 快黄 4M	高 6.0 米宽 1.2 米
(4)辽河特大桥 4 号标	40°41'43".7N、122°11'00".8E	★ 快黄 4M	高 6.0 米宽 1.2 米
(5)辽河特大桥 5 号标	40°41'42".9N、122°10'58".8E	■ 闪红 4s4M	边长 1.2 米
(6)辽河特大桥 6 号标	40°41'42".2N、122°10'59".8E	■ 闪红 4s4M	边长 1.2 米
(7)辽河特大桥 7 号标	40°41'39".6N、122°10'54".8E	☒ 定绿 4M	边长 1.2 米
(8)辽河特大桥 8 号标	40°41'38".9N、122°10'55".8E	☒ 定绿 4M	边长 1.2 米
(9)辽河特大桥 9 号标	40°41'36".3N、122°10'50".9E	▲ 闪绿 4s4M	边长 1.2 米
(10)辽河特大桥 10 号标	40°41'35".6N、122°10'51".9E	▲ 闪绿 4s4M	边长 1.2 米
(11)辽河特大桥 11 号标	40°41'33".5N、122°10'48".3E	★ 快黄 4M	高 6.0 米宽 1.2 米
(12)辽河特大桥 12 号标	40°41'33".3N、122°10'48".5E	★ 快黄 4M	高 6.0 米宽 1.2 米

图 号 10208〔2011-〕

Chart 10208〔2011-〕

资料来源 津 2010 年标通字 030 号

Source Tianjin Aids 030/2011

715.渤海 营口港——设置灯浮标

Bohai Sea – Yingkou Port – Buoyage

在下列位置处加绘灯浮标：

Buoyage have been set up in the following positions:

名称 Name	位置 Position	内容 Characteristic
(1)辽河特大桥 Q2 号灯浮标	40°41'57".8N、122°10'37".2E	(Q2) $\overset{g}{\underset{r}{\triangle}}$ 闪红 4s
(2)辽河特大桥 Q4 号灯浮标	40°41'49".1N、122°10'49".8E	(Q4) $\overset{g}{\underset{r}{\triangle}}$ 闪(2)红 6s
(3)辽河特大桥 Q6 号灯浮标	40°41'36".0N、122°11'08".7E	(Q6) $\overset{g}{\underset{r}{\triangle}}$ 闪红 4s

- (4) 辽河特大桥 Q8 号灯浮标 40°41'27".3N、122°11'21".3E
 (5) 辽河特大桥禁航 1 号灯浮标 40°42'01".9N、122°10'42".1E
 (6) 辽河特大桥禁航 2 号灯浮标 40°41'31".4N、122°11'26".2E

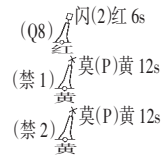


图 号 10201(1、5)[2011-385] 10208[2011-714]
 Chart 10201(1、5)[2011-385] 10208[2011-714]
 资料来源 津 2010 年标通字 030 号
 Source Tianjin Aids 030/2011

716. 渤海 营口港——设置雷达应答器

Bohai Sea – Yingkou Port – Radar

在 40°41'39".2N、122°10'55".3E 处加绘辽河特大桥通航桥孔雷达应答器“ 雷康(K)”。“ 雷康(K)” is inserted in position 40°41'39".2N、122°10'55".3E.

图 号 10201[2011-715] 10208[2011-715]
 Chart 10201[2011-715] 10208[2011-715]
 资料来源 津 2010 年标通字 030 号
 Source Tianjin Aids 030/2011

717. 东海 上海港 黄浦江——灯浮标变更

East China Sea – Shanghai Port – Huangpu River – Buoyage

下列灯浮标改变名称,其他不变;

The following light-buoy are changed name, others unchanged.

原名称	位 置	新名称
Former Name	Position	New Name
(1) 世博 1 号	31°11'53".8N、121°29'47".6E	116A
(2) 世博 2 号	31°11'51".6N、121°29'32".5E	116B

图 号 44260[2011-150] 44212[2011-533]
 Chart 44260[2011-150] 44212[2011-533]
 资料来源 沪 2011 年航标字 076 号
 Source Shanghai Aids 076/2011

718. 东海 温州港 瓯江口——灯桩变更

East China Sea – Wenzhou Port – Oujiangkou – Light Beacon

下列灯桩位置调整,其他不变:

Move the following light-beacon to new positions, others unchanged:

名称	原位置	新位置
Name	Former Position	New Position
(1)跨江大桥 5 号灯桩	28°01'46".1N、120°40'45".3E	28°01'43".7N、120°40'47".9E
(2)跨江大桥 6 号灯桩	28°01'46".2N、120°40'45".1E	28°01'45".6N、120°40'43".4E

图 号 55123〔2011-685〕

Chart 55123〔2011-685〕

资料来源 沪 2011 年航标字 076 号

Source Shanghai Aids 076/2011

719.东海 海坛海峡 平潭大桥——撤除航标

East China Sea – Haitan Strait – Pingtan Bridge – Aids

撤除下列航标:

Delete the following aids:

名称	位置
Name	Position
(1)平潭临 B1 号临时灯浮标	25°29'26".1N、119°39'24".9E
(2)平潭临 B3 号临时灯浮标	25°28'50".5N、119°39'34".0E
(3)平潭临 B4 号临时灯浮标	25°28'49".4N、119°39'45".6E
(4)平潭临 B5 号临时灯浮标	25°28'05".3N、119°39'44".5E
(5)平潭临 B6 号临时灯浮标	25°28'07".5N、119°39'55".3E
(6)平潭临 B9 号临时灯浮标	25°27'34".9N、119°40'07".4E
(7)平潭临 B10 号临时灯浮标	25°28'46".6N、119°39'39".7E
(8)平潭临 B11 号临时灯浮标	25°28'12".0N、119°39'49".5E
(9)大桥警 1 号临时灯浮标	25°28'57".5N、119°38'57".9E
(10)大桥警 3 号临时灯浮标	25°28'14".6N、119°39'19".4E
(11)主墩 1 号临时灯桩	25°28'29".2N、119°39'39".1E
(12)主墩 2 号临时灯桩	25°28'27".6N、119°39'39".5E
(13)主墩 3 号临时灯桩	25°28'30".2N、119°39'44".0E
(14)主墩 4 号临时灯桩	25°28'28".8N、119°39'45".7E
(15)主墩 5 号临时灯桩	25°28'31".3N、119°39'50".3E
(16)主墩 6 号临时灯桩	25°28'29".9N、119°39'50".6E
(17)平潭大桥临时雷达应答器	25°28'28".8N、119°39'45".7E

图 号 60401〔2011-686〕 60402〔2011-275〕

Chart 60401〔2011-686〕 60402〔2011-275〕

资料来源 沪 2011 年航标字 075 号

Source Shanghai Aids 075/2011

720.东海 海坛海峡 平潭大桥——设置航标

East China Sea – Haitan strait – Pingtan Bridge – Aids

在下列位置处加绘航标:

Insert aids in the following positions:

名称 Name	位置 Position	内容 Characteristic	备注 Note
(1)平潭大桥 1 号桥涵标	25°28'31".6N、119°39'55".2E	(1)☒ ^{定红}	桥孔禁航标
(2)平潭大桥 2 号桥涵标	25°28'31".0N、119°39'55".4E	(2)☒ ^{定红}	桥孔禁航标
(3)平潭大桥 3 号桥涵标	25°28'31".1N、119°39'52".6E	(3)☒ ^{定红}	桥孔禁航标
(4)平潭大桥 4 号桥涵标	25°28'30".5N、119°39'52".8E	(4)☒ ^{定红}	桥孔禁航标
(5)平潭大桥 5 号灯桩	25°28'30".7N、119°39'50".9E	(5)★ ^{快黄 9.9m4M}	桥墩警示标
(6)平潭大桥 6 号灯桩	25°28'30".2N、119°39'51".0E	(6)★ ^{快黄 9.9m4M}	桥墩警示标
(7)平潭大桥 7 号桥涵标	25°28'30".1N、119°39'47".7E	(7)☒ ^{定红}	桥孔禁航标
(8)平潭大桥 8 号桥涵标	25°28'30".0N、119°39'50".0E	(8)■ ^{快红}	桥孔左侧标
(9)平潭大桥 9 号灯桩	25°28'29".5N、119°39'44".6E	(9)★ ^{快黄 9.9m4M}	桥墩警示标
(10)平潭大桥 10 号桥涵标	25°28'29".6N、119°39'47".8E	(10)☒ ^{定绿}	单向通航桥孔标
(11)平潭大桥 11 号桥涵标	25°28'29".4N、119°39'43".6E	(11)■ ^{快红}	桥孔左侧标
(12)平潭大桥 12 号桥涵标	25°28'29".2N、119°39'45".7E	(12)▲ ^{快绿}	桥孔右侧标
(13)平潭大桥 13 号桥涵标	25°28'28".9N、119°39'41".4E	(13)☒ ^{定绿}	单向通航桥孔标
(14)平潭大桥 14 号灯桩	25°28'29".0N、119°39'44".7E	(14)★ ^{快黄 9.9m4M}	桥墩警示标
(15)平潭大桥 15 号桥涵标	25°28'28".5N、119°39'39".3E	(15)▲ ^{快绿}	桥孔右侧标
(16)平潭大桥 16 号桥涵标	25°28'28".4N、119°39'41".5E	(16)☒ ^{定红}	桥孔禁航标
(17)平潭大桥 17 号灯桩	25°28'28".3N、119°39'38".3E	(17)★ ^{快黄 9.9m4M}	桥墩警示标
(18)平潭大桥 18 号灯桩	25°28'27".8N、119°39'38".4E	(18)★ ^{快黄 9.9m4M}	桥墩警示标
(19)平潭大桥 19 号桥涵标	25°28'28".0N、119°39'36".5E	(19)☒ ^{定红}	桥孔禁航标
(20)平潭大桥 20 号桥涵标	25°28'27".5N、119°39'36".6E	(20)☒ ^{定红}	桥孔禁航标
(21)平潭大桥 21 号桥涵标	25°28'27".5N、119°39'33".9E	(21)☒ ^{定红}	桥孔禁航标
(22)平潭大桥 22 号桥涵标	25°28'27".0N、119°39'34".0E	(22)☒ ^{定红}	桥孔禁航标

图 号 60401(5、6、10、13、17、18)[2011-719] 60402(5、6、10、13、17、18)[2011-719]

Chart 60401(5、6、10、13、17、18)[2011-719] 60402(5、6、10、13、17、18)[2011-719]

资料来源 沪 2011 年航标字 075 号

Source Shanghai Aids 075/2011

721.东海 海坛海峡 平潭大桥——设置灯浮标及雷达应答器

East China Sea – Haitan Strait – Pingtan Bridge – Buoyage

在下列位置处加绘灯浮标及雷达应答器:

Insert light-buoys and radar beacon in the following positions:

名称 Name	位置 Position	内容 Characteristic
(1)平潭 B1 号灯浮标	25°29'25".6N、119°39'23".6E	(B1) 闪绿 4s(同闪) AIS
(2)平潭 B2 号灯浮标	25°28'56".2N、119°39'44".2E	(B2) 闪红 4s(同闪) AIS
(3)平潭 B3 号灯浮标	25°28'53".4N、119°39'31".7E	(B3) 闪绿 4s(同闪) AIS
(4)平潭 B5 号灯浮标	25°28'40".6N、119°39'35".5E	(B5) 闪绿 4s(同闪) AIS
(5)平潭 K1 号灯浮标	25°28'41".7N、119°39'41".2E	(K1) 莫(K)黄 12s AIS
(6)平潭 K2 号灯浮标	25°28'15".2N、119°39'48".7E	(K2) 莫(K)黄 12s AIS
(7)平潭 B6 号灯浮标	25°28'16".3N、119°39'54".2E	(B6) 闪红 4s AIS
(8)平潭 B7 号灯浮标	25°27'59".3N、119°39'44".1E	(B7) 闪绿 4s AIS
(9)平潭 B8 号灯浮标	25°28'02".0N、119°39'58".4E	(B8) 闪红 4s AIS
(10)阿秀礁灯浮标	25°27'34".9N、119°40'07".4E	阿秀礁 甚快(9)10s AIS
(11)平潭禁 1 号灯浮标	25°28'47".7N、119°39'01".2E	(禁 1) 莫(P)黄 12s AIS
(12)平潭禁 2 号灯浮标	25°28'59".0N、119°39'59".1E	(禁 2) 莫(P)黄 12s AIS
(13)平潭禁 3 号灯浮标	25°28'04".0N、119°40'10".4E	(禁 3) 莫(P)黄 12s AIS
(14)平潭禁 4 号灯浮标	25°27'56".5N、119°39'31".1E	(禁 4) 莫(P)黄 12s AIS
(15)平潭禁 5 号灯浮标	25°27'50".4N、119°39'02".5E	(禁 5) 莫(P)黄 12s AIS
(16)平潭大桥 1 号雷达应答器	25°28'29".6N、119°39'47".8E	○ 雷康(B)
(16)平潭大桥 2 号雷达应答器	25°28'28".9N、119°39'41".4E	○ 雷康(B)

图 号 60401〔2011-720〕 60402〔2011-720〕

Chart 60401〔2011-720〕 60402〔2011-720〕

资料来源 沪 2011 年航标字 075 号

Source Shanghai Aids 075/2011

722.南海 汕头港 □石大桥——设置桥涵标

South China Sea – Shantou Port – Dangshi Bridge – Bridge opening mark

在下列位置设置桥涵标:

Bridge opening marks have been established as follows:

名称 Name	位置 Position	内容 Characteristics	备注 Note
(1)汕头礮石大桥 1 号桥涵标	23°20'27".7N、116°39'37".6E	(1) 定红 3M	桥孔禁航标
(2)汕头礮石大桥 2 号桥涵标	23°20'27".7N、116°39'36".6E	(2) 定红 3M	桥孔禁航标
(3)汕头礮石大桥 3 号桥涵标	23°20'29".4N、116°39'37".5E	(3) 快黄 3M	桥墩警示标
(4)汕头礮石大桥 4 号桥涵标	23°20'29".3N、116°39'36".4E	(4) 快黄 3M	桥墩警示标

- (5) 汕头礮石大桥 5 号桥涵标 23°20'32".5N、116°39'37".2E
- (6) 汕头礮石大桥 6 号桥涵标 23°20'32".1N、116°39'36".1E
- (7) 汕头礮石大桥 7 号桥涵标 23°20'38".3N、116°39'36".6E
- (8) 汕头礮石大桥 8 号桥涵标 23°20'37".9N、116°39'35".5E
- (9) 汕头礮石大桥 9 号桥涵标 23°20'44".1N、116°39'36".0E
- (10) 汕头礮石大桥 10 号桥涵标 23°20'43".7N、116°39'34".9E
- (11) 汕头礮石大桥 11 号桥涵标 23°20'46".1N、116°39'35".7E
- (12) 汕头礮石大桥 12 号桥涵标 23°20'46".0N、116°39'34".7E
- (13) 汕头礮石大桥 13 号桥涵标 23°20'49".4N、116°39'35".4E
- (14) 汕头礮石大桥 14 号桥涵标 23°20'49".3N、116°39'34".4E
- (15) 汕头礮石大桥 15 号桥涵标 23°20'50".1N、116°39'35".3E
- (16) 汕头礮石大桥 16 号桥涵标 23°20'50".0N、116°39'34".3E
- (17) 汕头礮石大桥 17 号桥涵标 23°20'51".6N、116°39'35".2E
- (18) 汕头礮石大桥 18 号桥涵标 23°20'51".5N、116°39'34".1E
- (19) 汕头礮石大桥 19 号桥涵标 23°20'53".0N、116°39'35".0E
- (20) 汕头礮石大桥 20 号桥涵标 23°20'53".0N、116°39'34".0E
- (21) 汕头礮石大桥 21 号桥涵标 23°20'54".3N、116°39'34".9E
- (22) 汕头礮石大桥 22 号桥涵标 23°20'54".3N、116°39'33".8E
- (23) 汕头礮石大桥 23 号桥涵标 23°20'55".6N、116°39'34".8E
- (24) 汕头礮石大桥 24 号桥涵标 23°20'55".5N、116°39'33".7E
- (25) 汕头礮石大桥 25 号桥涵标 23°20'56".9N、116°39'34".6E
- (26) 汕头礮石大桥 26 号桥涵标 23°20'56".8N、116°39'33".6E























- (5)  闪(2)红 6s3M 通航桥孔左侧标
- (6)  闪(2)红 6s3M 通航桥孔左侧标
- (7)  定绿 3M
雷康(Q) 双向通航桥孔标
- (8)  定绿 3M 双向通航桥孔标
- (9)  闪(2)绿 6s3M 通航桥孔右侧标
- (10)  闪(2)绿 6s3M 通航桥孔右侧标
- (11)  快黄 3M 桥墩警示标
- (12)  快黄 3M 桥墩警示标
- (13)  快黄 3M 桥墩警示标
- (14)  快黄 3M 桥墩警示标
- (15)  定红 3M 桥孔禁航标
- (16)  定红 3M 桥孔禁航标
- (17)  定红 3M 桥孔禁航标
- (18)  定红 3M 桥孔禁航标
- (19)  定红 3M 桥孔禁航标
- (20)  定红 3M 桥孔禁航标
- (21)  定红 3M 桥孔禁航标
- (22)  定红 3M 桥孔禁航标
- (23)  定红 3M 桥孔禁航标
- (24)  定红 3M 桥孔禁航标
- (25)  定红 3M 桥孔禁航标
- (26)  定红 3M 桥孔禁航标

图 号 81202〔2011-527〕 81205〔2010- 〕

Chart 81202〔2011-527〕 81205〔2010- 〕

资料来源 2011 年粤海事标字 050 号

Source Guangdong Aids 050/2011

723.南海 担杆列岛 担杆水道东方——划定禁航区

South China Sea - Dangan Islands - Dangan Channel Eastwards - Prohibited Area

用禁区边线以 22°06'06".5N、114°30'44".5E 为中心,500 米为半径画圆,内注“禁航区”。

Prohibited area is to be setup within an area centered on position 22°06'06".5N 114°30'44".5E, radius 500m, and insert "Prohibited area" inside.

备注:2011 年 9 月 1 日起禁航,船只不得进入。


图 号 3314〔2011-695〕

Chart 3314〔2011-695〕

资料来源 航海通告 2011-(31)-1088

Source NTM2011-(31)-1088

724.南海 香港岛西南方 南丫岛东南锚地——存在碍航物

South China Sea – Hongkong Island Southwestwards – South East Lamma Anchorage – Obstructions
在 22°09'33".2N、114°09'04".2E 处加绘“碍”。


Insert "obstn" in position 22°09'33".2N 114°09'04".2E.

图 号 80820〔2011-659〕 80822〔2011-695〕 80823〔2011-695〕 3314〔2011-B〕



Chart 80820〔2011-659〕 80822〔2011-695〕 80823〔2011-695〕 3314〔2011-B〕

资料来源 香港通告 2011-(16)-30

Source Hongkong NTM 2011-(16)-30

725.南海 澳门港 内港——存在障碍物及设置灯浮标

South China Sea – Macau Harbour – Inner Harbour – Obstruction and Buoyage

在 22°11'36".0N、113°31'57".0E 处加绘“碍 ”。



Insert "碍 

图 号 80707〔2011-695〕 80823〔2011-724〕


Chart 80707〔2011-695〕 80823〔2011-724〕

资料来源 航海通告 2011-(31)-1086

Source NTM2011-(31)-1086

726.南海 珠江口 路环岛东南方——存在沉船及设置灯浮标

South China Sea – Zhujiangkou – Luhuan Island Southeastwards – Wreck and Buoyage

在 22°06'07".8N、113°36'06".6E 处加绘“木船 ”。

Insert "木船 

备注:该沉船为木质,船长约 13.5 米,宽约 2.5 米。

Note:The wreck is of wooden hull, length 13.5m,breadth 2.5m.

图 号 80707〔2011-725〕 80822〔2011-724〕 80823〔2011-725〕 84218〔2011-694〕
3314〔2011-724〕

Chart 80707〔2011-725〕 80822〔2011-724〕 80823〔2011-725〕 84218〔2011-694〕
3314〔2011-724〕

资料来源 航海通告 2011-(31)-1087

Source NTM2011-(31)-1087

727.南海 海陵岛西南方 后海港——设置灯桩

South China Sea – Hailing Island Southwestwards – Houhai Port – Lightbeacon

在 21°32'28".9N、111°37'04".6E 处加绘“★^{闪(4)绿 8s11m2.6M}”。

Insert "★^{闪(4)绿 8s11m2.6M}" in position 21°32'28".9N,111°37'04".6E.

图 号 86302〔2011-502〕

Chart 86302〔2011-502〕

资料来源 航海通告 2011-(31)-1090

Source NTM2011-(31)-1090

728 更正



2011 年《改正通告》第 31 期 642、643、644 项发布坐标为 1954 北京坐标,现采用 2000 国家大地坐标重新刊登如下:

642.东海 泉州湾——障碍物变更

East China Sea – Quanzhou Bay – Obstruction

(1)删除下列位置处的障碍物符号:

Delete obstruction in the following position:

原位置	原内容
Position	Former Characteristics
a.24°49'09".5N、118°43'40".8E	
b.24°48'58".2N、118°44'51".1E	

(2)在下列位置加绘障碍物:

Insert obstruction in the following position:



新位置	新内容
Position	New Characteristics
a.24°49'09".2N、118°43'41".0E	
b.24°48'59".0N、118°44'50".5E	

图 号 60701〔2011-607〕

Chart 60701〔2011-607〕

资料来源 上海海事局海测大队

Source Shanghai Hydrography Department

643.东海 泉州湾——障碍物不存在

East China Sea – Quanzhou Bay – Obstruction

删去下列位置处的障碍物符号:

Delete the obstruction in the following position:

位 置	内 容
Position	Characteristics
(1)24°48'39".2N、118°45'56".5E	③
(2)24°48'35".7N、118°46'03".8E	④
(3)24°48'25".9N、118°46'14".9E	⑥
(4)24°48'30".8N、118°46'07".1E	碍
(5)24°48'44".0N、118°45'43".2E	×(1 ₁)
(6)24°48'41".3N、118°45'56".0E	×(1 ₁)

图 号 60701〔2011-642〕 60711(1)〔2011-641〕

Chart 60701〔2011-642〕 60711(1)〔2011-641〕

资料来源 上海海事局海测大队

Source Shanghai Hydrography Department

644.东海 泉州湾——删除浅水深

East China Sea - Quanzhou Bay - Depths

删去 24°48'27".9N、118°46'26".6E 处的浅水深符号“5”。

Delete "5" in position 24°48'27".9N、118°46'26".6E.

图 号 60701〔2011-643〕 60711〔2011-643〕

Chart 60701〔2011-643〕 60711〔2011-643〕

资料来源 上海海事局海测大队

Source Shanghai Hydrography Department

临时通告

Temporary Notices

729. 黄海 连云港港 东西连岛南侧——疏浚施工(临)

East China Sea – Lianyungang Port – South Dongxiliandao – Dredging(T)

自 2011 年 8 月 3 日至 12 月 31 日,在连云港港东西连岛南侧,下列八点连线水域内进行疏浚作业:

From 3 August to 31 December 2011, dredging is in progress within the area bounded by the following positions:

- (1)34°45'55".7N、119°26'26".7E
- (2)34°45'55".7N、119°26'33".0E
- (3)34°45'47".5N、119°26'43".7E
- (4)34°45'47".5N、119°26'50".9E
- (5)34°45'46".0N、119°26'54".0E
- (6)34°45'38".8N、119°26'57".6E
- (7)34°45'39".7N、119°26'28".4E
- (8)34°45'39".7N、119°26'26".8E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听。航经及靠离附近泊位的船舶应加强瞭望和联系,与作业船舶保持安全距离并从作业区外缓速通过。

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Vessels are required to keep a safe distance from the working area and pass-by slowly.

图 号 41101 41112

Chart 41101 41112

资料来源 云海航(2011)099 号

Source Lianyungang Navigation Notice 099/2011

730. 黄海 盐城港 射阳港区——疏浚施工(临)

East China Sea – Yancheng Port – Sheyang Harbour – Dredging(T)

自 2011 年 7 月 22 日至 10 月 14 日,在盐城港射阳港区下列七点连线海域内进行航道整治、导堤建造及疏浚作业:

From 22 July to 14 October 2011, dredging is in progress within the area bounded by the following positions:

- (1)33°51'10".6N、120°27'21".3E
- (2)33°48'40".9N、120°28'16".1E

(3)33°48'28".8N、120°28'41".3E

(4)33°50'20".7N、120°33'53".8E

(5)33°51'14".4N、120°33'26".3E

(6)33°50'02".4N、120°30'05".3E

(7)33°51'25".3N、120°28'03".0E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听。航经及靠离附近泊位的船舶应加强瞭望和联系,与作业船舶保持安全距离并从作业区外缓速通过。

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Vessels are required to keep a safe distance from the working area and pass-by slowly.

图 号 40211

Chart 40211

资料来源 云海航(2011)091 号

Source Lianyungang Navigation Notice 091/2011

731.东海 舟山群岛 册子岛东南 ——码头建造施工(临)

East China Sea – Zhoushan Island – Cezi Island southeastwards – Pier Construction(T)

自 2011 年 7 月 13 日至 2012 年 5 月 13 日,在舟山海区外钓山东侧附近水域,即下列各点连线水域范围内进行舟山外钓岛光汇油品码头建造施工:

From 13 July 2011 to 13 May 2012, pier construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)30°03'37"N、121°58'21"E

(2)30°03'22"N、121°58'21"E

(3)30°03'10"N、121°58'27"E

(4)30°02'53"N、121°58'38"E

(5)30°02'49"N、121°58'30"E

(6)30°03'37"N、121°58'13"E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听。凡接近上述水域的任何船舶,均应服从现场警戒船舶的指挥。禁止无关船舶进入上述作业区。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels must obey the command of guardship. Vessels without permit are not allowed to enter the working area.

图 号 50311 53132

Chart 50311 53132

资料来源 舟海航(2011)148 号

Source Zhoushan Navigation Notice 148/2011

732.东海 舟山群岛 泗礁岛——码头建造施工(临)

East China Sea – Zhoushan Island – Sijiao Island – Pier Construction(T)

自 2011 年 7 月 20 日至 2012 年 11 月 23 日,在舟山泗礁岛北侧附近水域,即下列各点连线水域范围内进行嵊泗县菜园镇渔用码头建造施工:

From 20 July 2011 to 23 November 2012, pier construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)30°43'52"N、122°27'44"E

(2)30°43'54"N、122°27'40"E

(3)30°43'51"N、122°27'39"E

(4)30°43'45"N、122°27'42"E

(5)30°43'44"N、122°27'43"E

(6)30°43'44"N、122°27'45"E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听。航经及靠离附近泊位的船舶应加强瞭望和联系,与作业船舶保持 100 米安全距离并从作业区外缓速通过。禁止无关船舶进入上述作业区。

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Vessels are required to keep distance of at least 100 meters from the working area and pass-by slowly. Vessels without permit are not allowed to enter the working area.

图 号 52001 2308

Chart 52001 2308

资料来源 舟海航(2011)149 号

Source Zhoushan Navigation Notice 149/2011

733.东海 舟山群岛 岱山岛附近——管道敷设施工(临)

East China Sea – Zhoushan Island – Daishan Island – Pipeline Work(T)

自 2011 年 7 月 22 日至 11 月 16 日,在舟山岱山岛至小长涂山之间水域,即下列各点连线左右各 300 米的水域范围内,进行舟山岱山岛至小涂山海底输水管道敷设施工:

From 22 July to 16 November 2011, pipeline work is in progress within a 600 meters wide area centered on the line joining the following points::

(1)30°14'26".0N、122°13'28".1E

(2)30°14'39".6N、122°14'11".2E

(3)30°14'39".3N、122°14'17".4E

(4)30°14'32".1N、122°14'37".2E

(5)30°14'13".3N、122°14'48".3E

(6)30°14'11".5N、122°14'57".3E

(7)30°14'13".3N、122°15'05".4E

(8)30°14'17".9N、122°15'10".4E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听。航经及靠离附近泊位的船舶应加强瞭望和联系,与作业船舶保持 150 米安全距离并从作业区外缓速通过。凡接近上述水域的任何船舶,均应服从现场警戒船舶的指挥。

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Vessels are required to keep distance of at least 150 meters from the working area and pass-by slowly. Vessels must obey the command of guardship.

图 号 50311

Chart 50311

资料来源 舟海航(2011)151 号

Source Zhoushan Navigation Notice 151/2011

734.东海 湄洲湾 肖厝港区——泊位工程(临)

East China Sea – Meizhou Bay – Xiaocuo Port – Berth Construction(T)

自 2011 年 8 月 12 日至 2014 年 1 月 17 日,在湄洲湾港肖厝港区肖厝作业区,即以下四点连线水域内进行 5 号、6 号泊位工程基槽挖泥、抛石、沉箱安装:

From 12 August 2011 to 17 January 2014, berth construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)25°12'43".9N、118°58'05".6E

(2)25°11'58".2N、118°57'46".9E

(3)25°11'48".1N、118°58'11".2E

(4)25°12'33".7N、118°58'35".9E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16&10 频道守听。航经及靠离附近泊位的船舶应加强瞭望和联系,与作业船舶保持安全距离并从作业区外缓速通过。禁止无关船舶进入上述作业区。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&10. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Vessels are required to keep a safe distance from the working area and pass-by slowly. Vessels without permit are not allowed to enter the working area.

图 号 60601 60602 60611

Chart 60601 60602 60611

资料来源 闽海事泉航告(2011)038 号

Source Quanzhou Navigation Notice 038/2011

735.南海 海南岛东南方——三维地震数据采集作业(临)

South China Sea – Hainan Island Southeastwards – Seismic Surveying(T)

自 2011 年 8 月 5 日至 10 月 15 日,昼夜在海南岛东南方,即以下四点连线范围内进行三维地震资料采集作业:

From 5 August to 15 October 2011, seismic surveying is taking place day and night within an area bounded by the following points:

(1)18°00'00"N、110°24'00"E

(2)17°39'00"N、110°39'00"E

(3)17°06'00"N、110°12'00"E

(4)17°39'00"N、109°51'00"E

作业船按规定显示信号,守听 VHF16 频道,作业船尾拖带 12 条 6000 米长的电缆。航经附近的船舶应加强瞭望,避免从作业船尾 6000 米范围内通过,以策安全。

Operating vessel is showing signals,towing 12 cables, 6000m long and keeping watch on VHF Ch.16.Vessels are required to keep 6000m from the operating vessel.Mariners should navigate with caution.

图 号 00503 3317

Chart 00503 3317

资料来源 琼海事航字(2011)032 号

Source Hainan Navigation Notice 032/2011

航行公告

Sailing Bulletin

58.新版港口航道图信息

New Chart information:

序号	图号	图名	比例尺	出版日期	备注
1	37001	日照港至灌河口	1:120000	2011年4月第1版	
2	41001	灌河口至射阳河口	1:150000	2011年7月第1版	
3	51122	独山港区至乍浦港区	1:25000	2011年7月第2版	原2010年1月第1版51122作废
4	2307	射阳港至吕四港	1:300000	2011年7月第1版	原2008年7月第1版2307作废
5	91202	铁山港	1:15000	2011年7月第2版	原2011年2月第1版91202作废
6	92103	钦州港(二)	1:15000	2011年7月第2版	原2011年3月第1版92103作废
7	92104	钦州港(三)	1:15000	2011年7月第2版	原2011年4月第1版92104作废

2.作废海图:

序号	图号	图名	比例尺	出版日期
1	80105	柘林湾及附近	1:40000	2008年6月第2版
2	90304	钦州港	1:20000	2008年12月第2版

59.黄海 黄海西南部——存在沉船

Yellow Sea – South Central Yellow Sea – Wreck

一艘船长 96.9 米,宽 15.8 米,型深 7.4 米,钢质船舶于 2011 年 7 月 13 日在黄海西南部海域沉没,位置:33°58'32".5N、122°41'07".8E,沉船体高出泥面约 15 米,沉船周围水深约为 56 米。

A steel vessel sank on 13 July 2011 in 33°58'32".5N、122°41'07".8E.

资料来源 云海航(2011)086、094 号

Source Lianyungang Navigation Notice 086&094/2011

60. 黄海 黄海西南部——划定警戒区

Yellow Sea – South Central Yellow Sea – Alert Area

为规范中国黄海西南部海域船舶航行行为,减少船舶碰撞危险,根据国际海事组织《关于船舶定线的一般规定》,现将以下 4 点连线范围水域划定为船舶航行警戒区。

一、警戒区水域范围

A: 35°00'N、122°30'E; B: 35°00'N、123°30'E;

C: 33°00'N、122°30'E; D: 33°00'N、123°30'E。

二、船舶航行安全要求

1、遵守《1972 年国际海上避碰规则》,正确显示信号,保持正规值班,加强了望,使用安全航速谨慎驾驶;

2、实施追越、交叉、对遇等航行行为时,应密切注意周围他船动态,及时协商确定并实施避碰行动;

3、高度关注从事捕鱼作业的船舶、失去控制的船舶、操纵能力受到限制的船舶的动态,及早采取大幅度的行动宽裕让清他船;

4、穿越该警戒区的船舶,应尽可能以垂直于该警戒区南北轴线的角度穿越。

三、船舶报告要求

在该警戒区航行的船舶发生海上交通事故或海洋污染事故时,应及时通过海岸电台、卫星电话等途径向连云港海事局报告。

报告电话: +86-518-12395, +86-518-82231952。

资料来源 云海航(2011)092 号

Source Lianyungang Navigation Notice 092/2011

海区情况报告表

报告者单位及姓名

通信地址及联系电话

报告题目

地理区域

位置或范围(概位请注明)

.....

关系图号及图名

内容详述:

建议和要求

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

《海区情况报告表》使用说明

一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954 北京坐标系、WGS-84 坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 上海海事局测绘处。

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.